

# Hymn

## The Mercy of God Is an Ocean Divine (Launch Out)

Piano Sheet Music / Guitar Sheet Music

# 聖歌

## 開到水深之處

鋼琴樂譜 / 簡譜 / 吉他樂譜



風火網頁 Webpage: <https://www.feng-huo.ch/>

Date: March 3, 2023



A. B. Simpson

# 开到水深之处

R. K. Carter

D G D G E A

1 | 1 3. 4 5 5 5 | 6 i. 6 5. 5 | 6 6. 6 5 5 3 | 2 - - |

1. 上主之慈爱犹如极大海洋, 辽阔渊深无可限量;  
 2. 可惜有多人只站在海岸边, 浩浩大洋徒自观看;  
 3. 另有人尝试只离岸不甚远, 畏惧不前停泊海边;  
 4. 圣徒应开到大大海洋深水处, 此处才见丰盛救恩;

D G D E7 A

2 2 | 1 3. 5 i i. i | 2 i i 6 5 5 5 | #4 4 5 6 7. 6 | 5 - - |

开到水深处解脱缆离边岸, 驶入上主丰富恩海洋,  
 终不敢挺着身冒险去探索, 也不愿开到深水中间,  
 浊浪与秽波濒濒冲此边岸, 致他们常被污水溅遍,  
 驶入到上主慈爱生命海洋, 就必知上主富足大能,

(副歌) D E A

5 | i - i. 5 7. 6 | 5 - - 5 | 5. 3 1 3 | 2 - - |

开到水深之处 呵! 快离开边岸;  
 呵 开到 深之处,

D G D Ar D

2 | 1 3 5 i 5. 5 | 6 i. 6 5 - | 5 1 2 3 2 | 1 - - ||

开到开到主慈爱大海洋, 此处潮水流涨。

# 开到水深之处

The mercy of God is an ocean divine / Launch out

(路5:4)

Albert Benjamin Simpson (1891) 词

Russell Kelso Carter (1891) 曲

1= D  $\frac{4}{4}$

D G D G D (E7) A

1 | 1 3·4 5 5 5 | 6 1̇·6 5· 5 | 6 6·6 5 5 3 | 2 - -

上主之慈爱犹如极大海洋，辽阔渊深无可限量；  
可惜有多人之站在海岸边，浩浩大洋徒自观看；  
另有人尝试只离岸不甚远，畏惧不前停泊海边；  
圣徒应开到海洋深水处，此处才见丰盛救恩；

D G D E A

2 | 1 3·5 1̇ 1̇ | 2̇ 1̇ 1̇ 6 5 5 5 | #4 4 5 6 7·6 | 5 - -

开到水深处解脱缆离边岸，驶入上主丰富恩海洋。  
终不敢挺着身冒险去探索，也不愿开到水深之间。  
浊浪与秽波频频冲此边岸，致他们常被污水溅遍。  
驶入到上主慈爱生命海洋，就必知上主富足大能。

D E7 A

5 | 1̇ - 1̇·5 7·6 | 5 - - 5 | 5· 3 1 3 | 2 - -

开到水深之处，呵！快离开边岸；  
(赶)

D G D D A7 D

2 | 1 3 5 1̇ 5·5 | 6 1̇·6 5 - | 5 1 2 3 2 | 1 - - ||

开到开到主慈爱大海洋，此处潮水流涨。  
开到开到神慈爱大海洋，主恩丰富无量。(另一版翻译)



# 开到水深之处

1 = D  $\frac{4}{4}$

1	1	3·4	5	5	5	6	<u>1</u>	6	5·5	6	6·6	5	5	3	2	—
1	1	1·2	3	3	3	4	4	4	3·3	4	4·4	3	3	1	7	—
1上	主的慈爱 犹如 极大 海洋, 辽阔 渊深无 可限 量;															
2可	惜 有多人 只站 在海 岸边, 浩瀚 大洋徒 自观 看;															
3圣	徒 应开到 大海 洋水 深处, 此 处 丰盛救 恩涌 流;															
3	3	5·5	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	6	<u>1</u>	<u>1</u> · <u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u> · <u>1</u>	<u>1</u>	5	$\sharp 4$	5	—
1	1	1·1	1	1	1	4	4	4	1·1	4	4·4	1	1	6	5	—

2	1	3	5	<u>1</u>	<u>1</u> · <u>1</u>	2	<u>1</u>	<u>1</u>	6	5	5	5	$\sharp 4$	$\sharp 4$	5	6	7·6	5	—
7	1	1	3	3	3·3	4	4	4	3	3	3	2	2	2	2	5·2	2	2	—
把	缆索 解脱, 赶快 离开 岸边, 驶入 上主 恩典 的海洋。																		
从	不敢 挺身 出去 冒险 探求, 也不 愿开 到深 水中间。																		
应	驶入 上主 慈爱 生命 海洋, 就必 知主 恩浩 大深厚。																		
4	3	5	5	5	5·5	6	6	6	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	6	6	7	<u>1</u>	2·1	7	—	—
5	1	1	1	1	1·1	4	4	4	1	1	1	2	2	2	2	2·2	5	—	—

5	1 — 1		5	7·6	5	—	—	5	5	·	3	1	3	2	—	—
0	0	3·3	3	0	0	3·3	3	3	3	·	1	1	1	7	—	—
开	到 水深之处, 赶快 离开海 岸,															
0	0	5·5	5	0	0	<u>1</u> · <u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u>	<u>1</u> ·	5	3	$\sharp 4$	5	—
0	0	1·1	1	0	0	1·1	1	1	1	1	·	1	1	6	5	—
	来 开 船			深 海 洋												

2	1	3	5	<u>1</u>	5·5	6	<u>1</u>	6	5—	5	1	2	3	2	1	—
7	1	1	1	3	3·3	4	4	4	3—	3	1	1	1	7	1	—
开	到开 到神慈 爱之 汪洋, 主恩 丰满 无量。															
5	3	5	5	5	<u>1</u> · <u>1</u>	<u>1</u>	6	<u>1</u>	<u>1</u> —	5	3	4	5	4	3	—
5	1	1	1	1	1·1	4	4	4	1—	1	1	1	5	5	1	—

# 宣道會的創立者宣信

稽譚

[宣道會的創立者宣信](http://www.ebaomonthly.com) ㄨ稽譚 | 翼報 ([ebaomonthly.com](http://ebaomonthly.com))

<https://www.ebaomonthly.com/ebao/readebao.php?a=20080717>

何等榮耀美好信息 信者蒙恩典  
昨日今日直到永遠 耶穌不改變  
祂仍樂意拯救罪人 醫治眾疾病  
安慰傷心平息風浪 榮耀歸主名  
昨日今日直到永遠 耶穌不改變  
天地縱變耶穌依然 耶穌不改變  
榮耀歸主名 榮耀歸主名  
天地縱變耶穌不變 榮耀歸主名

(生命聖詩第 279 首“耶穌不改變”)

O how sweet the glorious message Simple faith may claim,  
Yesterday, today, forever, Jesus is the same.  
Still He loves to save the sinful, Heal the sick and lame.  
Cheer the mourner, still the tempest-Glory to His name!  
Yesterday, today, forever, Jesus is the same;  
All may change, but Jesus never! Glory to His name!  
Glory to His name; Glory to His name;  
All may change, but Jesus never! Glory to His name.  
(A.B. Simpson: "Yesterday, Today, Forever")

耶穌不改變 Yesterday, Today, Forever

這樣雄壯，活潑，昂揚的曲調，配合進取信心的信息，會振奮起歌唱者的心靈。這些詩歌，由宣信的筆下湧起的，給聖詩新的向度，也帶來教會的復興，和佈道運動。全備福音，四方教會，靈恩派，這些名詞，都跟他的名字拉在一起，也喜愛詩歌中的信息。



宣信

Albert Benjamin Simpson  
1843-1919

宣信（Albert Benjamin Simpson, 1843-1919），是這些詩歌的作者。他於 1843 年十二月十五日，生於加拿大愛德華太子島（Prince Edward Island, Canada），家人歷代是蘇格蘭長老會和清教徒信仰。十六歲那年，悔改皈信基督。不久後，進入多倫多大學受神學教育。畢業後，受按立為長老會（Presbyterian church）牧師。

1873 年十二月，三十歲的宣信牧師，離開加拿大，受任美國肯塔基州路易斯邑（Louisville, Kentucky）長老會的牧師，標識着他生命和事奉的轉變。在那座落在栗樹街的大教會，他的事奉甚為成功；只是那教會對宣道沒甚負擔，使宣信感到十分不耐。

1880 年，應召請至紐約第十三街長老會任牧職。在那國際化的大城市，仿佛是全世界的十字路口，向世界宣道的異象更加明顯。在本地的宣道工作已經很為可觀，也很為成功；但宣信的心，不以這些為滿足。他創立了一個宣教刊物**全地的福音**（*The Gospel in All Lands*），是第一個有照片的宣教刊物。

在那教會事奉了兩年，工作進展順利。不過，宣信感覺他仿佛是一艘船，纜索繫在岸上，不能夠任意遠揚。於是，他在 1881 年，離開了長老會，開始建立獨立工作。首先的目標，是紐約市被忽略的新移民；然後，他開始非正式的宣教訓練，後來發展成為乃役神學院（Nyack College）。

宣信主張“使用教會忽略未用的資源，達到世界被忽略的人民。”他以為教會不僅是每週聚集，聽一場高尚的講演，享受美好的音樂；照他的理想，在這充滿罪惡的悲慘世界，教會有其偉大的使命：

**耶穌來到世上，給失喪和痛苦人群各樣的救助和賜福，要教會作他們的母親和家，是靈魂的出生地和家，是醫治和潔淨的泉源，是孤兒和窮困者的避所，神兒女文化和訓練的學校，是主的軍械庫，裝備聖徒為祂的名爭戰。**

為此，宣信創立了宣道會（Christian & Missionary Alliance），直譯為“基督徒宣教士聯盟”，傳揚四方面的福音：“耶穌是救主，聖者，醫治者，再臨的王”。他有一首最廣為唱誦的詩歌：

惟獨耶穌是我信息 惟獨耶穌我所傳揚  
我要永遠高舉耶穌 惟獨耶穌我所仰望  
惟獨耶穌永遠耶穌 我心讚美我口傳揚  
救我醫我使我成聖 榮耀救主再來之王  
（生命聖詩第 86 首“惟獨耶穌”）

Jesus only is our message, Jesus all our theme shall be;  
We will lift up Jesus ever, Jesus only will we see.  
Jesus only, Jesus ever, Jesus all in all we sing,  
Saviour, Sanctifier, and Healer, Glorious Lord and coming King.  
(A.B. Simpson: "Jesus Only Is Our Message")

惟獨耶穌 Jesus Only

到二十世紀，宣道會在國外的教會，遠比國內的教會為多。雖然被認為是靈恩運動的先驅，宣道會的體制，近於長老會，仍然是蘇格蘭長老會的信仰，在宣信身上留下極深的印記。

作那麼多的事，有那麼高的成就，還能夠謙卑，真是不容易；正是因為他謙卑，主才能夠用他作那麼多的事。

宣信注重宣道，在這方面，詩歌有助於信息的傳揚。

我要去傳福音，到遙遠黑暗地，  
那地方從未聞主真理；  
千萬人還不知主仁愛與慈悲，  
快傳揚主救恩勿遲疑。  
到遠方傳福音，我要去，我要去，  
使全球眾罪人都得聞主救恩。  
（生命聖詩第 264 首“我要去傳福音”）

To the regions beyond I must go, I must go,  
Where the story has never been told;  
To the millions that never have heard of His love,  
I must tell the sweet story of old.  
To the regions beyond, I must go, I must go,  
Till the world, all the world, His salvation shall know.  
(A.B. Simpson: "The Regions Beyond")

我要去傳福音 The Regions Beyond

而“忠主託付”（My Trust）更由他本人配上旋律：

我已領受主的託付，一個至高至聖的使命，  
我要將你偉大救恩，到世界各地作見證；  
本來你可以從天上，差遣天使把信息傳開，  
但因為你無限的愛，使人有傳福音的光彩。  
我願意忠於主所託，向世界傳這信息，  
若不傳便有禍，求使我願跋涉；  
我願意忠於主所託，使我能夠榮耀你。

（生命聖詩第 271 首“忠主託付”）

Lord, Thou Hast Given to me a trust, A high and holy dispensation,  
To tell the world, and tell I must, The story of Thy great salvation;  
Thou might'st have sent from heaven above Angelic hosts to tell the story,  
But, in Thy condescending love, On men Thou hast conferred the glory.  
Let me be faithful to my trust, Telling the world the story;  
Press on my heart the woe; Put in my feet the go;  
Let me be faithful to my trust And use me for Thy glory.

(A.B. Simpson:"My Trust")

#### 忠主託付 My Trust

宣信不只是提倡熱心工作，更提醒信徒靈命進深，不要以淺嘗主恩為滿足，要進入主更深的豐滿。

上主之慈愛猶如極大海洋 遼闊淵深無可限量  
把纜索解脫趕快離開岸邊 駛入上主豐富恩海洋  
開到水深之處 趕快離開岸邊  
開到 開到神慈愛大海洋 主恩豐滿無量  
（生命聖詩第 371 首“開到水深之處”）

The mercy of God is an ocean divine, A boundless and fathomless flood;  
Launch out in the deep, cut away the shoreline, And be lost in the mercy of God.  
Launch out into the deep, O let the shoreline go;  
Launch out, launch out in the ocean divine, Out where the full tides flow.  
(A.B. Simpson:"Launch Out")

#### 開到水深之處 Launch Out



宣信的信息，以基督耶穌為中心，不僅是尋求恩賜，而是得着賜恩的主。這與使徒保羅多麼相似呢！

前要的是祝福今所要是主 前所憑是感覺今靠主言語  
前所要是恩賜今要賜恩主 前我尋求醫治今要主自己  
永遠高舉耶穌 讚美主不歇  
一切在耶穌裏 惟祂是我一切  
(生命聖詩第 393 首“今要主自己”)

Once it was the blessing, Now it is the Lord;  
Once it was the feeling, Now it is His word;  
Once His gift I wanted, Now the Giver own;  
Once I sought for healing, Now Himself alone.  
All in all forever, Jesus will I sing,  
Everything in Jesus, And Jesus everything.  
(A.B. Simpson: "Himself")

# 开到水深之处

A. B. Simpson

R. K. Carter

D G D G E A

1 | 1 3. 4 5 5 5 | 6 1. 6 5. 5 | 6 6. 6 5 5 3 | 2 - - |

1. 上主之慈爱犹如极大海洋, 辽阔渊深无可限量;  
 2. 可惜有多人只站在海岸边, 浩浩大洋徒自观看;  
 3. 另有人尝试只离岸不甚远, 畏惧不前停泊海边;  
 4. 圣徒应开到大大海深处, 此处才见丰盛救恩;

D G D E: A

2 2 | 1 3. 5 i i. i | 2 i i 6 5 5 5 | 4 4 5 6 7. 6 | 5 - - |

开到水深处解脱缆离边岸, 驶人上主丰富恩海洋,  
 不敢挺着身冒险去探索, 也不愿开到深水中间,  
 浪与秽波濒濒冲此边岸, 致他们常被污水溅遍,  
 入到上主慈爱生命海洋, 就必知上主富足大能,

(副歌) D E A

5 | 1 - 1. 5 7. 8 | 5 - - 5 | 5. 3 1 3 | 2 - - |

开到水深之处 呵! 快离开边岸;  
 呵 开到深之处,

D G D A: D

2 | 1 3 5 i 5. 5 | 6 i. 6 5 - | 5 1 2 3 2 | 1 - - ||

开到开到主慈爱大海洋, 此处潮水流涨。

# Launch Out

A. B. SIMPSON

R. KELSO CARTER

1. The mer - cy of God is an o - cean di - vine, A  
 2. O man - y, a - las, on - ly stand on the shore, And  
 3. And oth - ers just ven - ture a - way from the land, And  
 4. O let us launch out on this o - cean so broad Where

bound-less and fath - om - less flood: Launch out in the deep, cut a -  
 gaze on the o - cean so wide; They nev - er have ven - tured its  
 lin - ger so near to the shore, The surf and the slime that beat  
 floods of sal - va - tion o'er - flow; O let us be lost in the

way the shore-line, And be lost in the full - ness of God.  
 depths to ex - plore Or to launch on the fath - om - less tide.  
 o - ver the strand Sweep o'er them their floods ev - er - more.  
 mer - cy of God Till the depths of His full - ness we know.

## CHORUS

Launch out O launch out in - to the deep, in the deep, O let the shore-line

go; Launch out, launch out in the o - cean di - vine, Out where the full tides flow.

# Launch Out

11. 8. 11. 9.

A. B. SIMPSON

R. KILSO CARTER

1. The mer - cy of God is an o - cean di - vine, A  
 2. But man - y, a - las! on - ly stand on the shore, And  
 3. And oth - ers just ven - ture a - way from the land, And  
 4. Oh, let us launch out on this o - cean so broad, Where the

bound - less and fath - om - less flood; Launch out in the deep, cut a -  
 gaze on the o - cean so wide; They nev - er have ven - tured its  
 lin - ger so near to the shore, That the surf and the slime that beat  
 floods of sal - va - tion o'er - flow; Oh, let us be lost in the

way (the shore - line, And be lost in the full - ness of God,  
 depths to ex - plore, Or to launch on the fath - om - less tide,  
 o - ver the strand, Dash o'er them in floods ev - er - more.  
 mer - cy of God, Till the depths of His full - ness we know.

**CHORUS**  
 Launch out in - to the deep, Oh, let the shore - line go;  
 Oh, launch out in the deep,

Launch out, launch out in the o - cean di - vine, Out where the full tides flow.

## Launch Out

A. B. SIMPSON

R. KELSO CARTER

1. The mer - cy of God is an o - cean di - vine, A  
 2. But man - y, a - las! on - ly stand on the shore And  
 3. And oth - ers just ven - ture a - way from the land, And  
 4. Oh, let us launch out on this o - cean so broad, Where the

bound-less and fath - om - less flood; Launch out in the deep, cut a -  
 gaze on the o - cean so wide; They nev - er have ven - tured its  
 lin - ger so near to the shore, That the surf and the slime that beat  
 floods of sal - va - tion e'er flow; Oh, let us be lost in the

way the shore - line, And be lost in the full - ness of God.  
 depths to ex - plore, Or to launch on the fath - om - less tide.  
 o - ver the strand, Dash o'er them in floods ev - er - more.  
 mer - cy of God, Till the depths of His full - ness we know.

## CHORUS

Launch out . . . in - to the deep, Oh, let the shore-line go,  
 Oh, launch out in the deep,

Launch out, launch out in the o - cean di - vine, Out where the full tides flow.

## Launch Out.

A. B. Simpson.

COPYRIGHT, 1891, BY A. B. SIMPSON AND R. K. CARTER,

R. Kelso Carter.

1. The mer - cy of God is an o - cean di - vine, A  
 2. O man - y, a - las, on - ly stand on the shore, And  
 3. And oth - ers just ven - ture a - way from the land, And  
 4. O let us launch out on this o - cean so broad Where

bound - less and fath - om - less flood: Launch out in the deep, cut a -  
 gaze on the o - cean so wide; They nev - er have ven - tured its  
 lin - ger so near to the shore, The surf and the slime that beat  
 floods of sal - va - tion o'er - flow; O let us be lost in the

way the shore - line, And be lost in the full - ness of God.  
 depths to ex - plore Or to launch on the fath - om - less tide.  
 o - ver the strand Sweep o'er them their floods ev - er - more.  
 mer - cy of God Till the depths of His full - ness we know.

## CHORUS.

Launch out..... in - to the deep, O let the shore - line  
 O launch out in the deep,

go; Launch out, launch out in the o - cean di - vine, Out where the full tides flow.

The Mercy of God Is an Ocean Divine

from [www.traditionalmusic.co.uk](http://www.traditionalmusic.co.uk)

Lyrics: Albert B. Simpson

Scripture: Psalm 32:10; 145:8

Meter: 11.8.11.8.6.6.10.6

The mercy of God is an ocean divine,  
A boundless and fathomless flood;  
Launch out in the deep, cut away the shore line,  
And be lost in the fullness of God.

Refrain:

Launch out, into the deep,  
Oh, let the shore line go;  
Launch out, launch out in the ocean divine,  
Out where the full tides flow.

But many, alas! only stand on the shore,  
And gaze on the ocean so wide;  
They never have ventured its depths to explore,  
Or to launch on the fathomless tide.

And others just venture away from the land,  
And linger so near to the shore  
That the surf and the slime that beat over the strand  
Dash over them in floods evermore.

Oh, let us launch out on this ocean so broad,  
Where floods of salvation o'erflow;  
Oh, let us be lost in the mercy of God,  
Till the depths of His fullness we know.